



19. 1. 2011

B7-0042/2011 }
B7-0048/2011 }
B7-0064/2011 }
B7-0065/2011 }
B7-0066/2011 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 122 odst. 5 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

EFD (B7-0042/2011)

ALDE (B7-0048/2011)

PPE (B7-0064/2011)

S&D (B7-0065/2011)

ECR (B7-0066/2011)

o Brazílii: vydání Cesareho Battistiho

**Roberta Angelilli, Mario Mauro, Carlo Casini, Erminia Mazzoni,
Cristian Dan Preda, Filip Kaczmarek, Bernd Posselt, Tunne Kelam,
Eija-Riitta Korhola, Monica Luisa Macovei, Sari Essayah, Elena Băsescu,
Csaba Sógor, Thomas Mann**

za skupinu PPE

Hannes Swoboda, Gianni Pittella, David-Maria Sassoli

za skupinu S&D

Niccolò Rinaldi, Ramon Tremosa i Balcells, Kristiina Ojuland,

Alexander Graf Lambsdorff

za skupinu ALDE

Charles Tannock, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan,

Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Poręba, Konrad Szymański,

Marek Henryk Migalski, Ryszard Czarnecki, Jacek Olgierd Kurski

za skupinu ECR

RC\854366CS.doc

PE455.870v01-00}
PE455.876v01-00}
PE455.892v01-00}
PE455.893v01-00}
PE455.894v01-00} RC1

Francesco Enrico Speroni
za skupinu EFD

RC\854366CS.doc

PE455.870v01-00}
PE455.876v01-00}
PE455.892v01-00}
PE455.893v01-00}
PE455.894v01-00} RC1

CS

Usnesení Evropského parlamentu o Brazílii: vydání Cesareho Battistiho

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 o odmítnutí vydání Cesareho Battistiho z Brazílie¹,
 - s ohledem na své doporučení Radě ze dne 12. března 2009 ke strategickému partnerství Evropské unie a Brazílie², zejména s ohledem na odst. 1 písmeno n) tohoto doporučení, které výslovně zmiňuje vzájemné uznávání konečných rozsudků,
 - s ohledem na rámcovou dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Brazílskou federativní republikou,
 - s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a v ní zakotvené zásady demokracie a zásady právního státu, na kterých je EU založena,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že partnerství EU a Brazílie je založeno na vzájemné důvěře a na dodržování demokracie, zásad právního státu a základních práv,
- B. vzhledem k tomu, že hospodářské, obchodní a politické vztahy mezi Brazílií a Evropskou unií jsou na velmi dobré úrovni, dále vzkvétají a že jejich základem jsou mimo jiné společně sdílené zásady, jako je dodržování lidských práv a zásad právního státu,
- C. vzhledem k tomu, že italský občan Cesare Battisti byl v sedmi trestních řízeních ve své nepřítomnosti na základě pravomocných rozsudků italských soudů shledán vinným a odsouzen k dvojímu trestu odnětí svobody na doživotí za čtyři vraždy, zapojení do ozbrojené skupiny, loupežná přepadení a přechovávání střelných zbraní,
- D. vzhledem k tomu, že se Cesare Battisti skrýval až do března roku 2007, kdy byl v Brazílii zatčen,
- E. vzhledem k tomu, že Cesare Battisti podal stížnost u Evropského soudu pro lidská práva ohledně svého vydání do Itálie a že jeho stížnost byla v prosinci roku 2006 prohlášena za nepřípustnou,
- F. vzhledem k tomu, že ustanovení a pravidla dohody o vydávání uzavřené mezi Itálií a Brazílskou federativní republikou roku 1989 vymezují opatření upravující spolupráci orgánů těchto dvou států v oblasti vydávání, a to plně v souladu s poskytnutými zárukami, které stanoví jejich právní řády,
- G. vzhledem k tomu, že brazilský nejvyšší soud rozhodl dne 18. listopadu 2009 v souladu

¹ Úř. věst C 67 E, 18.3.2010, s. 146.

² Úř. věst C 87 E, 1.4.2010, s. 168.

s pravidly dohody o vydávání mezi Itálií a Brazílií povolit vydání Cesareho Battistiho a souhlasil s tím, aby úřadující prezident Brazílské federativní republiky vydal vězně do Itálie,

- H. vzhledem k tomu, že dne 31. prosince 2010 se tou dobou úřadující prezident rozhodl odmítnout vydání Cesareho Battistiho,
 - I. vzhledem k tomu, že italská vláda toto rozhodnutí zpochybnila před brazilským nejvyšším soudem,
 - J. vzhledem k tomu, že Battistiho právní zástupci se obrátili na stejný soud s žádostí o jeho okamžité vydání,
 - K. vzhledem k tomu, že dne 6. ledna 2011 předseda brazilského nejvyššího soudu odmítl Cesareho Battistiho okamžitě vydat a formálně opětovně zahájil řízení, kterým se bude soud zabývat v únoru, kdy obnoví svou činnost,
1. uznává, že dodržování zákonnosti a nezávislosti soudní moci, včetně rovného zacházení s odsouzenými, je jedna ze základních hodnot EU a jejích členských států, stejně jako Brazílie;
 2. zdůrazňuje, že partnerství mezi EU a Brazílskou federativní republikou vychází ze sdíleného předpokladu, že obě strany dodržují zásady právního státu a základní práva, mezi nimiž je i právo na obhajobu a na řádný a spravedlivý soudní proces;
 3. je na základě těchto úvah přesvědčen, že příslušné brazilské úřady uplatní své právo – a splní svou povinnost – a budou se zabývat novým požadavkem italské vlády, aby bylo rozhodnutí o vydání Cesareho Battistiho přezkoumáno, a že najdou způsob, jak zajistit správný výklad dvoustranné dohody o vydávání;
 4. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby zahájila politický dialog s Brazílií a aby zajistila, že je každé učiněné rozhodnutí plně v souladu se základními zásadami EU a vede k dobrým vztahům s členskými státy;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Evropské komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, brazilské vládě, prezidentce Brazílské federativní republiky, předsedovi brazilského kongresu a předsedovi delegace pro vztahy s Mercosurem.